

CAL. P910
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRAUCHSANLEITUNG

JAPAN CBM CORPORATION
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo, 164-0001, JAPAN
Phone: 81-3-5345-7860, Fax: 81-3-5345-7861
TO-Y0083

- SPECIFICATIONS**
- **FUNCTION**
 - TIME** Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)
 - CALENDAR** Month/Date/Day Auto Calendar ~2099
 - ALARM 1/2** Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), 2 kinds of Alarm, Hourly Chime
 - STOPWATCH** Min, Sec, 1/100 Sec (Up to 60 min) Hour/Min/Sec, (Up to 100 hour)
 - MEMORY RECALL** .. Max. 100 Lap and 100 Split memory Max. 9 page memory
 - TIMER** Hour, Min, Sec (Up to 100 hour)
 - WORLD TIME** Hour/Min/23 cities, summertime
 - AUTO-SLEEP** Hour (Display OFF and ON)
 - LED LIGHT**

- SPECIFICATIONS**
- **FNCTION**
 - HEURE** Hres/Min./Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
 - CALENDRIER** Mois/Date/Jour Calendrier automatique ~2099
 - ALARME 1/2** Hres/Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), 2 types d'alarme, Carillon horaire
 - CHRONOMÈTRE** Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 60 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 100 h)
 - RAPPEL MÉMOIRE** Mémoire de 100 passages et 100 temps intermédiaires max. Mémoire de 9 pages max.
 - TIMER**..... Hres, Min, Sec. (Jusqu'à 100 h)
 - HEURE MONDIALE** Heures/Min./23 villes Heure d'été
 - EXTINCTION AUTO** Heure (activation/désactivation de l'affichage)

- ESPECIFICACIONES**
- **FNCIÓN**
 - HORA** Hora/Min./Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
 - CALENDARIO** Mes/Día/Día de la semana Calendario automático~2099
 - ALARMA 1/2** Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), 2 tipos de alarma, Alarma de horas
 - CRONÓMETRO** Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 60 min.) Hora/Min./Sec., (hasta 100 h)
 - INVOCACIÓN DE MEMORIA** Memoria de 100 tiempos de vueltas y 100 tiempos parciales como máx. Memoria de 9 páginas como máx.
 - TEMPORIZADOR** Hora, Min, Seg. (hasta 100 h)
 - HORA MUNDIAL** Hora/Min./Horario de verano en 23 ciudades
 - SUEÑO AUTOMATICO** .. Hora (indicación apagada y encendida)
 - LUZ DE LED**

- TECHNISCHE DATEN**
- **FUNKTION**
 - UHRZEIT** Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
 - DATUM** Monat/Datum/Tag Automatischer Kalender bis 2099
 - ALARM 1/2** Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), 2 Alarmarten, Akustisches Stundensignal
 - STOPPUHR** ... Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 60 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 100 Stunden)
 - SPEICHERAUFRUF**Max. 100 Runden- und 100 Etappenzeitpeicher Max. 9 Seitenspeicher
 - TIMER** Stunde, Min., Sek. (bis zu 100 Stunden)
 - WELTZEIT**Stunden/Minuten/23 Städte, Sommerzeit
 - AUTOM. STROMSPARFUNKTION** Stunde (Anzeige Ein und Aus)

LED-BELEUCHTUNG

Low battery warning mark
 Alarm mark
 Chime mark
 Marque d'avertissement de pile usée
 Marque d'alarme
 Marque de carillon
 Marca de advertencia de pila baja
 Marca de alarma
 Marca de carillon
 Batteriewarnungs-Symbol
 Alarm-Symbol
 Stundenton-Symbol

STOPWATCH MARK
 CHRONOMÈTRE
 CRONÓMETRO
 STOPPUHR

MODE
 LIGHT
 TIMER
 WELTZEIT
 AUTOM. STROMSPARFUNKTION

LOWBAT ALM CH
 ST.STP
 RESET
 SUMMER TIME
 LAP SPLIT
 SPLIT MARK
 AUTOM. STROMSPARFUNKTION

Recall mark
 Lap mark
 Summer time mark
 Marque de rappel
 Marque de temps de passage
 Marque de relamada
 Marque de vuelta
 Speicherabruf-Symbol
 Rundenzeit-Symbol

- BEFORE USING**
- This watch is powered by light, please expose the watch to bright light to charge its secondary battery before using it. A secondary battery is used in this watch to store electrical energy. Once fully charged, the watch will continue to run about 1 year with out further charging.
 - How to use this watch properly
 For comfortable use of this watch, take care to keep it sufficiently recharged.
- LOW BATTERY WARNING**
 If "LOW BAT." is appeared on display, it notifies the user that the watch is not sufficiently charged. When this occurs, place the watch in light to completely recharge the solar cell. Even then, the time runs accurately.
 * The alarm does not ring even if it is set.
 * If the stop watch is being used, measurement stops and it is reset.
 * LED light does not turn on.

- NOTES ON USE**
 Please take care to charge your watch during use. Please note that if you wear long sleeves, the watch can easily become insufficiently charged because it is hidden and not exposed to light.
 * When you take off the watch, try to place it in as bright a place as possible.
- CAUTION**
 Never use another battery apart from the secondary battery used in this watch.
 In case a different kind of battery such as a lithium battery is used by some chance, there is a danger that the watch will be overcharged to burst, causing damage to the watch and even to the human body.

- AVANT L'EMPLOI**
 1. Cette montre est alimentée par la lumière; exposez-la à une forte lumière pour charger sa pile secondaire avant l'emploi.
 Une pile secondaire est utilisée dans cette montre pour stocker l'énergie électrique. Une fois entièrement chargée, la montre continuera à fonctionner environ 1 (un) an sans charge complémentaire.
 2. Comment utiliser cette montre correctement
 Pour l'emploi sans inquiétude de cette montre, maintenez-la suffisamment rechargée.
- AVERTISSEMENT DE PILE AFFAIBLIE**
 L'apparition de "LOW BAT." dans l'affichage indique à l'utilisateur que la charge de la pile est insuffisante. Dans ce cas, exposez la montre à la lumière pour recharger entièrement sa cellule solaire.
 Même alors, l'heure progresse correctement.
 * L'alarme ne retentit pas même si elle est réglée.
 * Si le chronomètre est utilisé, la mesure s'arrête et il est remis à zéro.
 * L'éclairage DEL ne s'allume pas.

- REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT**
 Chargez votre montre pendant l'emploi. Notez que si vous portez des manches longues, la charge de la montre peut facilement devenir insuffisante parce qu'elle est cachée et non exposée à la lumière.
 * Quand vous retirez la montre, essayez de la placer à un endroit aussi éclairé que possible.
- PRECAUTION**
 N'utilisez jamais une pile autre que la pile secondaire utilisée dans cette montre.
 Si une pile de type différent, une pile au lithium par exemple, est utilisée, la montre risque d'être surchargée et d'éclater, endommageant la montre et provoquant même des blessures.

- TIME REQUIRED FOR RECHARGE**
 Time required for recharge may vary according to the design and operating environment. The following table will serve you as rough reference.
 * The charging time is the time when the watch is continuously exposed to radiation.
- TEMPS REQUIS POUR LA RECHARGE**
 Le temps requis pour la recharge peut varier selon la conception et l'environnement de fonctionnement. Le tableau suivant peut vous servir de référence.
 * Le temps de charge est le temps d'exposition continue de la montre aux radiations.
- TIEMPO REQUERIDO PARA LA RECARGA**
 El tiempo requerido para la recarga puede variar de acuerdo con el diseño y el entorno de utilización. La tabla siguiente puede servirle como referencia.
 * El tiempo de recarga es el que el reloj esté expuesto continuamente a la radiación de la luz.

ERFORDERLICHE LADUNGSZEIT
 Die erforderliche Ladungszeit richtet sich u.U. nach dem Design und den Betriebsbedingungen. Die folgende Tabelle dient als Anhalt.
 * Die Ladezeit ist die Zeit, während derer die Uhr beständig der Lichteinstrahlung ausgesetzt ist.

Illuminance (lux)	Environment	One day usage	From the display off to the display on.	Empty to full
Luminance (lux)	Environnement	Usage d'une journée	De la désactivation à l'activation de l'affichage	De vide à pleine
Luminancia (lux)	Entorno	Un día de utilización	Desde la desactivación a la activación del visualizador	Batería agotada a plenamente cargada
Beleuchtungsstärke (Lux)	Umwelt	Gebrauch pro Tag	Von Display AUS bis Display EIN	Leerer bis voller Akku
500	Inside an ordinary office Intérieur d'un bureau ordinaire Interior de una oficina normal In einem normalen Büro	8 hours 8 heures 8 horas 8 Stunden		
3000	20cm under a fluorescent light 20 cm au-dessous d'une lampe fluorescente 20 cm debajo de una lámpara fluorescente 20 cm unter einer Fluoreszenzleuchte	70 minutes 70 minutes 70 minutos 70 Minuten	150 hours 150 heures 150 horas	
10000	Exterior, cloudy Extérieur, nuageux Exterior, nublado Im Freien bei Bewölkung	20 minutes 20 minutes 20 minutos 20 Minuten	45 hours 45 heures 45 horas 45 Stunden	225 hours 225 heures 225 horas 225 Stunden
100000	Exterior, summer, sunny Extérieur, été, ensoleillé Exterior, verano, soleado Im Freien im Sommer bei	6 minutes 6 minutes 6 minutos 6 Minuten	6 hours 6 heures 6 horas 6 Stunden	50 hours 50 heures 50 horas 50 Stunden

- 1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR**
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO
EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM
- Time
Heure
Hora
Uhrzeit
- Summer Time ON/OFF
Heurs d'été activée/désactivée
Horario de verano activado/desactivado
Sommerzeit EIN/AUS
- Second
Seconde
Segundos
Sekunden
- Minute
Minute
Minutos
Minuten
- Hour
Heure
Hora
Stunden
- Year
Année
Año
Jahr
- Month
Mois
Mes
Monat
- Date
Date
Dia
Datum
- 12-/24-Hour
12/24-heures
12/24 horas
12-/24-Stunden
- Format of month & day
Format mois et jour
Formato del mes y día
Format Monat und Tag
- City name
Nom de la ville
Nombre de la ciudad
Städtename

City code list / Liste des codes de ville
Lista de códigos de ciudades / Liste der Städtecodes

Code	City	Code	City
HNL	Honolulu	DXB	Dubai
ANC	Anchorage	KHI	Karachi
LAX	Los Angeles	DEL	Delhi
DEN	Denver	DAC	Dhaka
CHI	Chicago	BKK	Bangkok
NYC	New York	HKG	Hong Kong
CCS	Caracas	TYO	Tokyo
RIO	Rio de Janeiro	ADL	Adelaide
LON	London	SYD	Sydney
PAR	Paris	NOU	Noumea
CAI	Cairo	WLG	Wellington
JED	Jeddah		

- 2 WORLD TIME**
HEURE MONDIALE
HORA MUNDIAL
WELTZEIT
- How to set summer time ON/OFF and select HOME TIME.
 Comment mettre l'heure d'été ON/OFF et sélectionner l'HEURE LOCALE.
 Cómo activar/desactivar el horario de verano y seleccionar la HORA LOCAL.
 Einstellen der Sommerzeit auf EIN/AUS und Wahl der ORTSZEIT.

Select city that you want to set HOME TIME.
 Sélectionner la ville pour laquelle on souhaite régler l'HEURE LOCALE.
 Selección la ciudad que quiere ajustar como HORA LOCAL.
 Wahl einer Stadt für ORTSZEIT-Einstellung.

Summer time ON/OFF
Heure d'été activée/désactivée
Horario de verano activado/desactivado
Sommerzeit EIN/AUS

Home time ON
Heure locale activée
Hora local activado
Ortszeit EIN

- 3 STOPWATCH**
CHRONOMÈTRE
CRONÓMETRO
STOPPUHR
- Timing
Chronométrage
Temporización
Zeitnahme
- Lap/Split
Passage/Temps intermédiaire
Tiempo de vuelta/parcial
Etappen-/Rundenzeit
- Lap/Split
Passage/Temps intermédiaire
Tiempo de vuelta/parcial
Etappen-/Rundenzeit
- Timing/Stop
Chronométrage/Arrêt
Temporización/parada
Zeitnahme/Stoppen

Split time and lap time can be measured simultaneously. Up to 100 split times/lap times can be measured. Obtained data can be saved page by page. Data of up to 9 pages can be saved. Display position (upper/lower line) of split/lap can be changed by holding down L button. Default main display (lower line) is lap time.

Le temps intermédiaire et le temps de passage peuvent être mesurés simultanément. Jusqu'à 100 temps intermédiaires/de passage peuvent être mesurés. Les données obtenues peuvent être enregistrées page par page. Jusqu'à 9 pages de données peuvent être enregistrées. La position d'affichage (ligne supérieure/inférieure) du temps intermédiaire/de passage peut être modifiée en maintenant enfoncée le bouton L. L'affichage principal par défaut (ligne inférieure) est le temps de passage.

El tiempo parcial y el tiempo de vuelta podrán medirse simultáneamente. Podrán medirse hasta 100 tiempos parciales/tiempos de vueltas. Los datos obtenidos podrán almacenarse página por página. Podrán almacenarse datos de hasta 9 páginas. La posición de visualización (línea superior/inferior) del tiempo parcial/de vuelta podrá cambiarse manteniendo presionado el botón L. La visualización principal predeterminada (línea inferior) es el tiempo de vuelta.

Etappen- und Rundenzeit lassen sich gleichzeitig messen. Bis zu 100 Etappen-/Rundenzeiten sind messbar. Die Speicherung der Messdaten ist seitenweise möglich, wobei Daten von maximal 9 Seiten gespeichert werden können. Die Display-Anzeige position (obere/untere Zeile) der Etappen-/Rundenzeit lässt sich durch Drücken der L-Taste umschalten. Werkseitige Einstellung auf dem Hauptdisplay (untere Zeile) ist Rundenzeit.

- How to change Lap/Split**
Comment changer Passage/Temps intermédiaire
Cómo cambiar tiempo de vuelta/parcial
Umschalten zwischen Runden-/Etappenzeit
- Cancel
Annuler
Cancelar
Abbrechen

- 4 MEMORY RECALL**
RAPPEL MÉMOIRE
INVOCACIÓN DE MEMORIA
SPEICHERAUFRUF
- How to delete data
 Select page to be deleted and hold down R button for 2 seconds or longer, and letters of "DEL." are displayed. While "DEL." is displayed, hold down R button for 2 more seconds or longer, and the data of the current page are deleted. If a page is deleted, the following data are pulled down. To cancel deletion while "DEL." is displayed, press M/R button.
- Cómo borrar datos**
 Seleccione la página que desea borrar y mantenga presionado el botón R durante 2 segundos o más, y se visualizarán las letras "DEL." Mientras está visualizándose "DEL.", mantenga presionado el botón R durante 2 segundos o más, y se visualizarán los datos de la página actual. Si borra una página, los datos siguientes se empujarán hacia abajo. Para cancelar el borrado mientras esté visualizándose "DEL.", presione el botón M/R.

- 5 TIMER**
TIMER
TEMPORIZADOR
TIMER
- 1) Timer Setting
 1) Réglage du Timer
 1) Ajuste de Temporizador
 1) Einstellen des Timers
- Hour
Heures
Hora
Stunde
- Minute
Minutes
Minuto
Minuten
- Second
Secondes
Segundo
Sekunden
- Timer start
Démarrage du chronomètre
Inicio del temporizador
Timerstart

- 6 ALARM SETTING**
RÉGLAGE DE L'ALARME
AJUSTE DE LA ALARMA
EINSTELLUNG DES ALARMS
- 1) Selection and ON/OFF of Alarm1, Alarm2, Chime and Beep.
 1) Sélection et activation/désactivation de l'alarme 1, alarme 2, carillon et bip.
 1) Selección y activación/desactivación de Alarma 1, Alarma 2, timbre y sonido intermitente.
 1) Wahl und EIN/AUS von Alarm 1, Alarm 2, Stundenton und Hinweiston.

Alarm 1 OFF
Alarme 1 désactivée
Alarma 1 desactivada
Alarm 1 AUS

Alarm 1 ON
Alarme 1 activée
Alarma 1 activada
Alarm 1 EIN

Alarm 2 OFF
Alarme 2 désactivée
Alarma 2 desactivada
Alarm 2 AUS

Alarm 2 ON
Alarme 2 activée
Alarma 2 activada
Alarm 2 EIN

Chime OFF
Carillon désactivé
Timbre desactivado
Stundenton AUS

Chime ON
Carillon activé
Timbre activado
Stundenton EIN

Beep ON
Bip activé
Sonido intermitente activado
Hinweiston EIN

Beep OFF
Bip désactivé
Sonido intermitente desactivado
Hinweiston AUS

- 2) Countdown
 2) Compte à rebours
 2) Cuenta regresiva
 2) Countdown
- Stop
Arrêt
Parada
Stoppen
- Reset
Remise à zéro
Reinicialización
Rücksetzen
- Countdown
Compte à rebours
Cuenta regresiva
Countdown

- 2) Alarm setting
 2) Reglage de l'alarme
 2) Ajuste de la alarma
 2) Einstellung des alarm
- Alarm 1 ON
Alarme 1 activée
Alarma 1 activada
Alarm 1 EIN
- Hour
Heures
Hora
Stunden
- Minute
Minute
Minutos
Minuten

- **LOW BATTERY WARNING**
- **AVERTISSEMENT DE PILE AFFAIBLIE**
- **ADVERTENCIA DE CARGA INSUFICIENTE DE LA BATERÍA**
- **BATTERIEWARNFUNKTION**